

Índice

DERECHO A ENTENDER EL DERECHO

MERCEDES GARCÍA GARCÍA.....	7
-----------------------------	---

LA EXPRESIÓN CLARA DEL DERECHO: DE LA TEORÍA A LA PRÁCTICA

CRISTINA CARRETERO GONZÁLEZ.....	11
1. Introducción.....	12
2. La expresión del derecho y las críticas.....	13
2.1. La expresión del derecho.....	13
2.2. Las críticas.....	15
2.2.1. <i>Críticas provenientes de personas no juristas</i>	15
2.2.2. <i>Críticas provenientes de juristas</i>	20
3. La claridad en la expresión jurídica: de la teoría a la práctica.....	23
3.1. La claridad de la expresión jurídica en la teoría: cuestión de conceptos..	23
3.3.1. <i>Términos: llano, sencillo, simple, fácil, accesible, inteligible, entendible y comprensible</i>	24
3.3.2. <i>La claridad y lo claro: de la teoría a la práctica</i>	28
3.2. La claridad de la expresión jurídica en la práctica.....	29
3.2.1. <i>Juristas</i>	30
3.2.2. <i>No juristas</i>	34
4. Conclusiones.....	41
5. Bibliografía.....	42
5.1. Autores.....	42
5.2. Documentos y sitios en la red.....	44

UM DIREITO PARA TODOS (ALGUMAS REFLEXÕES SOBRE A LINGUAGEM JURÍDICA)

ISABEL GRAES.....	45
1. Apresentação.....	45
2. A linguagem jurídica.....	47
3. Sob o propósito da simplicidade e clareza.....	53

UNA VISIÓN DEL LENGUAJE CLARO DESDE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

JULIO CARLOS FUENTES GÓMEZ.....	61
1. Ideas generales.....	61
2. Los problemas actuales de comprensión del Derecho.....	62
3. El lenguaje claro en la elaboración de las normas	64
4. El problema de fondo: las tensiones sobre el lenguaje de las normas.....	69
5. Reflexiones finales	76
6. Bibliografía.....	78

SIMPLIFICACIÓN DEL LENGUAJE CONTRACTUAL

BELÉN GONZÁLEZ SORIA	79
1. Introducción.....	79
2. La importancia de la utilización de un lenguaje contractual claro.....	81
3. Principios para garantizar el uso de un lenguaje contractual claro.....	83
4. Técnicas y claves para la redacción de un contrato claro	84
4.1. Uso de un lenguaje contractual sencillo.....	85
4.1.1. <i>Uso de una sintaxis sencilla</i>	85
4.1.2. <i>Estructuras gramaticales cortas</i>	86
4.1.3. <i>Léxico preciso y sencillo</i>	86
4.1.4. <i>Evitar reiteraciones</i>	86
4.1.5. <i>Cuidado en la redacción</i>	87
4.1.6. <i>Claridad en los artículos o normativa que aplica</i>	87
4.1.7. <i>Glosario con terminología</i>	87
4.1.8. <i>Cuestionario de preguntas y respuestas</i>	87
4.1.9. <i>Índice de contenidos</i>	88
4.2. Limpieza estructural del contrato	88
4.2.1. <i>Crear una estructura sencilla</i>	88
4.2.2. <i>Elaborar una estructura muy visible del contrato</i>	88
4.2.3. <i>Permitir la lectura visual</i>	89
4.2.4. <i>Ofrecer una uniformidad y armonía visual al contrato</i>	89
4.2.5. <i>Resaltar las partes importantes</i>	89
4.2.6. <i>Tamaño de letra</i>	90
5. Contratación sujeta a la normativa de protección de los consumidores.....	90
6. Conclusiones	93

UN LENGUAJE CLARO EN DEFENSA DEL ACUSADO

LEYRE SÁENZ DE PIPAÓN DEL ROSAL.....	95
1. Introducción.....	95
2. El lenguaje jurídico.....	97
2.1. El abogado penalista.....	98
3. El estilo penal.....	100
3.1. El recurso a la ficción.....	101
3.2. Adornos superfluos.....	103
3.3. Autonomía del Derecho penal.....	103
4. El proceso penal.....	107
4.1. Defensa del acusado.....	108
5. Conclusiones.....	110
6. Bibliografía.....	111

LA LECTURA FÁCIL EN DERECHO. UN PASO MÁS HACIA LA PLENA INCLUSIÓN

SUSANA GARCÍA LEÓN.....	113
1. Planteamiento.....	113
2. Estado de la cuestión. Guías de contenido jurídico en lectura fácil.....	114
3. Propuesta de actividad en lectura fácil para las aulas del Grado en Derecho..	119
4. Conclusiones.....	130

LOS ALUMNOS “SENIOR” Y SU RELACIÓN CON EL LENGUAJE JURÍDICO

ALICIA DUÑAITURRIA LAGUARDA.....	133
1. Introducción.....	133
2. Cuestionario y respuestas.....	134
3. Conclusiones.....	146

ENSEÑAR DERECHO A ALUMNOS DE BACHILLERATO: PROPUESTA DE ARTICULACIÓN DE UNA ASIGNATURA DE RUDIMENTOS DEL DERECHO EN ESPAÑA

ALBERTO JOSÉ FERRARI PUERTA Y DANIEL SIMANCAS SÁNCHEZ.	149
1. Introducción.....	150
2. Antecedentes históricos.....	152
3. Materiales utilizados para articular el contenido la asignatura.....	155
4. Temario.....	158

5. Objetivos	162
6. Sistema de evaluación	169
7. Conclusiones	171
8. Bibliografía.....	172

EXPRESAR PARA CONVENCER: IMPORTANCIA DEL LENGUAJE EN LA ESTRATEGIA PROCESAL

MARÍA CONSOLACIÓN GONZÁLEZ SÁNCHEZ.....	175
1. Principios esenciales en el uso del lenguaje procesal	175
1.1. Introducción	175
1.2. Amenidad	176
1.3. Claridad, orden, precisión	177
1.4. Concisión y brevedad	178
1.5. Veracidad	179
2. Importancia del lenguaje en el proceso	180
2.1. Consecuencias de la inobservancia en el proceso del principio de claridad/ precisión.....	180
2.2. Consecuencias de la inobservancia del principio de brevedad	183
2.3. Consecuencias de la inobservancia del principio de amenidad.....	184
3. Técnicas que contribuyen a optimizar el uso del lenguaje en el proceso.....	184
3.1. Técnicas útiles relacionadas con el principio de claridad.....	184
3.2. Técnicas útiles relacionadas con el principio de brevedad.....	185
3.3. Técnicas útiles relacionadas con el principio de amenidad.....	185
4. El lenguaje en las actuaciones orales	186
4.1. Normas escritas	186
4.2. Normas no escritas	188
4.3. Límites a la libertad de expresión en Sala.....	189
4.4. Conductas que pueden ser limitadas o impedidas por el Juez	190
4.5. La brevedad en las intervenciones orales.....	191
5. Bibliografía.....	193